



Европейский банк
реконструкции и развития

Жак Аттали
Президент

*В дар
в память встречи
199*
Рж

Его Превосходительству г-ну Борису Ельцину
Президенту Российской Федерации

4 марта 1993 года

Уважаемый г-н Президент,

Накануне Второго ежегодного заседания Совета управляющих Европейский банк планирует провести официальную церемонию открытия своего представительства в России. С этой целью я намерен посетить Москву. Это даст хорошую возможность проанализировать достигнутый на сегодняшний день прогресс в деятельности Банка в России и привести приоритеты в работе Банка в соответствие с современными требованиями.

В ноябре 1992 года, выступая на заседании Совета директоров Банка в Лондоне, Вы говорили, что Россия - уникальная страна, осуществляющая уникальные реформы. Мы полностью учли приоритеты, на которые Вы обратили наше внимание, и стараемся делать все возможное, чтобы эти слова не остались просто намерениями, а чтобы обе стороны заложили фундамент сотрудничества с целью их конкретной реализации.

Г-н Президент, мы хорошо сознаем срочность и сложность нашей деятельности в России. Сегодня Россия, как никогда раньше, близка к чрезвычайно важным реформам. Вопрос, который является главным предметом обсуждений международного сообщества, заключается в том, как практически содействовать переходу к рыночной экономике и демократии. Я поддерживаю постоянные контакты с

правительствами стран Группы 7 и руководством основных международных финансовых организаций и хотел бы поделиться с Вами информацией и своими соображениями относительно этого чрезвычайно важного вопроса.

Учитывая вышеизложенное, очень надеюсь, что мы сможем встретиться 29 или 30 марта 1993 года во время моего пребывания в Москве.

Позвольте, г-н Президент, выразить Вам свое огромное восхищение Вашими личными усилиями, а также веру в будущее процветание России.

Искренне Ваш,



Жак Аттали



European Bank
for Reconstruction and Development

Jacques Attali
President

His Excellency Mr Boris Yeltsin
President of the Russian Federation

4 March 1993

Dear Mr President,

On the eve of the Second Annual Meeting of the Board of Governors, the European Bank is planning the official opening of its resident office in Russia. I intend to visit Moscow for this purpose. This provides a good opportunity to take stock of progress made so far with regard to operations in Russia and to update the priorities of the Bank's work.

In November 1992 when you addressed the Board of Directors of the Bank in London, you indicated that Russia is a unique country, undertaking unique reforms. We have taken full account of the priorities to which you have drawn our attention and we are endeavouring to do everything we can to ensure that these words will not remain mere intentions, but rather that both sides put into place foundations for co-operation in order to give them concrete effect.

We are well aware, Mr President, of both the urgency and challenges of our operations in Russia. Today Russia is closer to crucial reforms than ever before. An issue at the centre of international debate is how to foster, in practical terms, the transition to a market economy and democracy. I am constantly in touch with administrations of the G-7 countries and the leadership of major international financial institutions and would like to share with you my information and ideas on this extremely important subject.

Against this background, I very much hope it will be possible for us to meet on 29 or 30 March 1993 during my time in Moscow.

Allow me, Mr President, to convey to you my great admiration for your personal efforts and my belief in the prosperous future of Russia.

Yours sincerely,

Jacques Attali

006889 12.03.93

Б. Н. Ельцину

1-6608	12.03.93
Аппарат Президента Российской Федерации	
Время выдачи: 12:45:11	

20 ДЕН 1095* 04481